

Yudjá



API AYÃ TXUXITXUXI – Cantiga de ninar

Baseada na versão de Marlui Miranda do CD Fala de Bicho, Fala de Gente

A musical score for the song 'API AYÃ TXUXITXUXI'. The score is written on a single staff with a treble clef and a 12/8 time signature. The melody consists of a series of eighth and quarter notes, with some notes beamed together. The lyrics are written below the staff, aligned with the notes. The lyrics are: 'A pĩ a yã txu xi txu xi a yã txu xi txu xi A ri ta da A ri ta da A pĩ ha u ha u'. The melody is simple and repetitive, characteristic of a lullaby.

Letra em juruna

Apĩ ayã Txuxitxuxi

Ayã txuxitxuxi

Aritada, Aritada

Apĩ hau hau

Pronúncia

Api aiã tuxituxi

ayã tuxituxi

Aritada ritada

Apã raú raú

Tradução

Comeu comida quente

Aritada, Aritada

queimou a boca.

* Transcrição musical de Berenice de Almeida e Magda Pucci.
Transcrição e tradução extraída do CD *Fala de bicho, Fala de gente* (Selo Sesc).